

創価大学  
国際仏教学高等研究所  
年報

平成 20 年度  
(第 12 号)

Annual Report  
of  
The International Research Institute for Advanced Buddhology  
at Soka University

for the Academic Year 2008

創価大学・国際仏教学高等研究所  
東京・2009・八王子

The International Research Institute for Advanced Buddhology  
Soka University  
Tokyo・2009

## 活動報告（平成20年2月以降）

「研究所運営委員会」を年に2、3回の割合で開会。

「国際仏教学高等研究所所員会」を月2回の割合（夏期・冬期休暇中を除く）で開会。

「ORC検討委員会」を月2回の割合（夏期・冬期休暇中を除く）で開会。

以下、月日を追って研究所および所長・所員の主要な活動を記す。（ORC関連事業については下線を付す）

平成20年

2月25日(月) 第19回ORC「仏教文献学研究センター」公開講演会（=第45回仏教学懇話会）

講師：ソウル国立大学 李柱亨博士 (Prof. RHI Juhyung, Seoul National University)

テーマ：「鉢の運命：仏鉢の表現とインド仏教」(The Fate of a Bowl: Representations of the Buddha's Bowl and Indian Buddhism)

3月3日(月) ジュリアーナ・マルティニ（ナポリ大学博士課程生、仏教伝道協会奨学生）一年間の予定で研究所研究生として滞在（指導：辛嶋静志教授）

3月10日(月) ORC「仏教文献学研究センター」ワークショップ

講師：バルセロナ大学セバスチャン・ストライド博士 (Dr. Sebastian Stride)

テーマ：「中央アジアにおける知識の統合：特に仏教遺跡とその遺物に関する」(Knowledge Management in Central Asia with specific reference to Buddhist Sites and Artefacts)

3月16日(日) ジャン・ナティエ アメリカ出張

American Oriental Society (Chicago) 総会に参加。“Now You Hear It, Now You Don't: The Expression 'Thus Have I Heard' in Early Chinese Buddhist Translations.”と題して発表

3月18日(火)~19日(水) 菅野博史所長 辛嶋静志 工藤順之

財東洋哲学研究所 第24回学術大会に出席

平成20年度

4月6日(日)~13日(日) ナティエ イスラエル出張

テルアヴィヴ大学主催シンポジウムに参加 (the Confucius Institute and the Department of Religious Studies and Department of East Asian Studies, Tel Aviv University). “Stages of the Path: The Origins of the Bodhisattva Bhūmis”と題して発表 [4/8]

4月30日(水) 研究所出版物発送

・『創価大学・国際仏教学高等研究所・年報』平成19年度(第11号) [3月31日付]

・Jan NATTIER, *A Guide to the Earliest Chinese Buddhist Translations: Texts from the Eastern Han and Three Kingdoms Periods* (Bibliotheca Philologica et Philosophica Buddhica, X.) Tokyo: The International Research Institute for Advanced Buddhology, Soka University, 2008. ISBN 978-4-904234-00-6.

5月24日(土) 菅野所長 東アジア仏教研究会第13回定例研究会（於: 大正大学）に出席。

6月22日(日)~29日(日) 菅野所長 ナティエ アメリカ出張

第15回国際仏教学会 (International Association of Buddhist Studies, 開催地: アトランタ) に参加し、それぞれ以下の題目で発表

菅野 “On the Concepts of 'Salvific Impetus' and 'Stimulus and Response' in the Early Period of Chinese Buddhism: Focusing on the Cases of Daosheng and Sengliang”

ナティエ “Becoming a Sūtra: How Mahāyāna Literature Began”

7月11日(金) 葉少勇氏（北京大学博士課程生、中国政府奨学生）、1年9ヶ月の滞在を終え帰国

7月22日(火) 姜南氏（北京大学博士課程生、中国政府奨学生）、1年の滞在を終え帰国

7月20日(日)~30日(水) ナティエ アメリカ出張

Stanford University Center for Buddhist Studies にてワークショップ “Workshop on the Mahāyāna Mahāparinirvāṇa Sūtra”に参加。

7月26日(土) 菅野所長 東アジア仏教研究会第14回定例研究会 (於: 東洋大学) に出席。

8月30日(金) 菅野所長 2008年度創価大学夏季大学講座にて「『法華経』を読む (4) —化城喻品・五百弟子受記品・授学無学人記品」と題して講演。

9月3日(水)~5日(金) 菅野所長 第59回日本印度学佛教学会学術大会 (於: 愛知学院大学) に参加。  
学術情報委員会 (3日)、理事会 (3、4、5日) に出席。「『大乗四論玄義記』の基礎的研究」と題して研究発表。

9月14日(土) 菅野所長 第67回日本宗教学会学術大会 (於: 筑波大学) に参加。評議員会に出席

10月14日(火)~21日(火) 菅野所長 アメリカ出張

アメリカ・ボストンのWellesley Collegeのシンポジウム (Multi-Faith Center at Wellesley College, Boston Research Center for the 21st Century, the Institute of Oriental Philosophy の共催) に参加。“The Core of Śākyamuni Buddha's Teachings and the Distinctive Features of the Lotus Sūtra”と題して発表。

10月23日(木)~28日(火) 菅野所長 中国出張

中国・北京の中国人民大学における第三回中日佛学会議に出席。「吉藏論佛教争論与批判的方法—以関于《法華経》宗旨觀的争論為中心」と題して発表。

10月23日(木)~27日(月) ナティエ アメリカ出張

American Oriental Society (Western Branch) 総会 (Portland State University) に参加。  
“Rhymed Verse, Unrhymed Verse, or No Verse at All? The Treatment of Indian Poetic Passages in Chinese Buddhist Translations”と題して発表 [10/24]

11月29日(土)~30日(日) ORC国際シンポジウム「大衆部、大乗、ガンダーラ—仏教美術史・考古学と仏教文献学の出会い—」(The Mahāsāṃghika School, Mahāyāna and Gandhāra — The Encounter of Buddhist Art Historians and Archaeologists with Buddhist Philologists —) を開催。[詳細は pp. 155-156]

12月3日(水) 第20回ORC「仏教文献学研究センター」公開講演会 (= 第46回仏教学懇話会)

講師: フランス極東学院 ピーター・スキリング博士 (Dr. Peter SKILLING, l'École française d'Extrême-Orient)

テーマ: 「パニギリ (アンドラ・プラデーシュ) : 新発見の塔院」(Phanigiri, Andhra Pradesh: a newly excavated stūpa complex)

12月6日(土) 菅野所長 東アジア仏教研究会第7回年次大会 (於: 駒澤大学) に出席。

12月23日(火) ORC「仏教文献学研究センター」ワークショップ

講師: アリゾナ州立大学スティーブン・ボーケンカンプ博士 (Prof. Stephen Bokenkamp)  
テーマ: 「漢訳『増壹阿含經』に基づくブッダのカピラヴァストゥ帰還と父の帰依:特にコータン語『ザンバスタの書』との平行句に着目して」(The Return of the Buddha to Kapilavastu and the Conversion of his Father according to the Chinese Ekottarikāgama (Zengyi ahan jing 増壹阿含經, T125, 2.622c9ff.) with attention to its parallel in the Khotanese Book of Zambasta)

12月25日(木) 葉少勇氏 (北京大学博士課程生)、共同研究 (大英図書館所蔵梵語写本研究) のため  
客員研究員として来所 (H21, 1/10まで滞在)

平成21年

1月7日(水) 第21回ORC「仏教文献学研究センター」公開講演会 (= 第47回仏教学懇話会)

講師: 北京大学・葉少勇氏 (Mr. YE Shaoyong, Peking University)

テーマ：「チベット自治区に保存してきた中觀派梵語写本概観」(A Preliminary Survey of Sanskrit Manuscripts of the Mādhyamika Texts Preserved in the Tibet Autonomous)

1月16日(金) 第22回ORC「仏教文献学研究センター」公開講演会 (=第48回仏教学懇話会)

講師：ライデン大学・ジョナサン・シルク博士 (Prof. Jonathan A. Silk, Leiden University)

テーマ：「中国偽經と大乗仏典の形成」(Chinese 'Apocrypha' and the Formation of Mahāyāna Sūtras)

## ORC 国際シンポジウム開催の記録

本研究所は平成16年度（2004年度）より5カ年間、文部科学省の「私立大学学術研究高度化推進事業」のうち「オープン・リサーチ・センター整備事業」の研究拠点として選定され、【仏教文献学研究センター】という名前の組織を立ち上げ、主として「大乗仏典およびその成立と深い関わりのある大衆部仏典の文献学的研究」をテーマとした研究プロジェクトを推進してきた。今年度はプロジェクトの最終年度にあたり、大乗仏典の文献学的研究と美術・考古学研究との学際的交流を目的とした国際的シンポジウムを開催した。発表者として学外より15名（うち5名は海外から）、本研究所所員3名が参加し、聴講参加者は両日とも百名近くであった。

シンポジウム名：『大衆部、大乗、ガンダーラ—仏教美術史・考古学と仏教文献学の出会い—』（英語名：The Mahāsāṃghika School, Mahāyāna and Gandhāra — The Encounter of Buddhist Art Historians and Archaeologists with Buddhist Philologists —）

日時：2008年11月29日（土）、30日（日）【両日とも9時15分～11時30分、12時30分～17時15分】

会場：創価大学本部棟M201教室

使用言語：日本語・英語

発表者とその題目：（発表と質疑応答を含め各自45分）

2008年11月29日（土）[29, Nov., 2008]

9:15～ 工藤順之 KUDO Noriyuki (創価大学 Soka University, IRIAB)

「カルマヴィバンガ資料概観（梵語写本）」

10:00～ 勝本華蓮 KATSUMOTO Karen (花園大学 Hanazono University)

「パーリ仏教にみられる大乗的要素—聖典と註釈の比較—」

10:45～ 入澤崇 IRISAWA Takashi (龍谷大学 Ryukoku University)

「仏教西伝」

12:30～ ジャン・ナティエ Jan NATTIER (創価大学 Soka University, IRIAB)

"Reconsidering the Translations of Zhu Fonian 竺佛念: A Preliminary Report"

13:15～ 李柱亨 RHI Juhyoung (ソウル国立大学 Seoul National University)

"Bodhisattva Images in the Kushan Period Revisited"

14:00～ ピーター・スキリング Peter SKILLING (フランス極東学院 l'École française d'Extrême-Orient)

"Beneath the (sometime) Jambu Tree: The confrontation of sites and texts"

15:00～ 栗田功 KURITA Isao (欧亞美術 Eurasian Art)

「ブッダ・チャリタとガンダーラ彫刻における表現の差異」

15:45～ 田辺勝美 TANABE Katsumi (中央大学 Chuo University)

「ガンダーラの修復された所謂化粧皿の意義——化粧皿説の再否定」

16:30～ 原實 HARA Minoru (東京大学 The University of Tokyo)

"Divine Witness"

11月30日(日) [30. Nov. 2008]

9:15～ 辛嶋静志 KARASHIMA Seishi (創価大学 Soka University, IRIAB)

「阿弥陀浄土の原風景—浄土はPure Landか—」

10:00～ 山部能宣 YAMABE Nobuyoshi (東京農業大学 Tokyo University of Agriculture)

"A Comparison of the Transformation Tableaux on the Amitāyus Visualization Sūtra and on the Favor Repayment Sūtra"

10:45～ 加藤九祚 KATO Kyūzō (国立民族学博物館 National Museum of Ethnology)

「仏教史の中のストゥーパ崇拜—カラテバの例—」

12:30～ 佐々木閑 SASAKI Shizuka (花園大学 Hanazono University)

「上座部系律藏と『摩訶僧祇律』の関係」

13:15～ 松田和信 MATSUDA Kazunobu (佛教大学 Bukkyo University)

「梵文仏教写本をめぐる最近の情報—アフガニスタンとチベット—」

14:00～ 渡辺章悟 WATANABE Shōgo (東洋大学 Toyo University)

「大乗仏典における法滅と授記の役割—般若経を中心として—」

15:00～ リチャード・サロモン Richard SALOMON (ワシントン大学 University of Washington)

"New Evidence for the Mahāyāna in Early Gandhāra: Part 1"

15:45～ マーク・アーロン Mark ALLON (シドニー大学 University of Sydney)

"New Evidence for the Mahāyāna in Early Gandhāra: Part 2"

16:30～ オスカー・フォン・ヒニューバー Oskar von HINÜBER (フライブルグ大学 Albert-Ludwigs-Universität Freiburg)

"Buddhist Schools and Gandharan Art"

国際仏教学高等研究所所長・所員の著作  
(List of Publications of the IRIAB Director and Fellows)

菅野 博史 (Hiroshi KANNO) Director

『法華文句』(II) (2008.9, 第三文明社)

『大乗仏教的挑戦－面向人類的課題－』 (共著、28-43頁, 2008, 南開大学出版社／41-60頁, 2008, 香港公開大学出版社・時報出版)

"On the Concept of "Salvific Impetus" and "Stimulus and Response" in the Early Period of Chinese Buddhism, Focusing on the Cases of Daosheng and Sengliang" (『多田孝正博士古稀記念論集 仏教と文化』51-74頁〔右〕、山喜房仏書林、2008年)

「『大乗四論玄義記』の基礎的研究」『印度学仏教学研究』57-1, 2008.12, pp. 61-69(L).

「中国対『法華經』思想的接受」『仏教与中国伝統文化—楊曾文先生七秩賀寿文集』, 中国社会科学出版社, 2008.12.

I. 学会研究機関等・役員 :

1. 日本印度学仏教学会・理事／評議員 (2001-).
2. 日本宗教学会・評議員(2004-).
3. 中国大学客員教授(2001-).
4. 財東洋哲学研究所研究員(1985-)／主任研究員(2004-)／評議員(1992-2008).
5. 財東京大学仏教青年会評議員(2003-).
6. 東アジア仏教研究会会長 (2002-).
7. 日本印度学仏教学会・学術情報委員会・運営委員 (2007.9.3-).

ジャン・ナティエ (Jan NATTIER)

*A Guide to the Earliest Chinese Buddhist Translations: Texts from the Eastern Han 東漢 and Three Kingdoms 三國 Periods* (Bibliotheca Philologica et Philosophica Buddhica, X) Tokyo: The International Research Institute for Advanced Buddhology, Soka University, 2008.

"Buddhist Eschatology," in Jerry Wallis, ed., *The Oxford Handbook of Eschatology* (New York: Oxford University Press, 2008), pp. 151-169.

辛嶋静志 (Seishi KARASHIMA)

"Fragments of a Manuscript of the *Prātimokṣasūtra* of the Mahāsāṃghika-(Lokottara)vādins (1)," in: *Annual Report of The International Research Institute for Advanced Buddhology at Soka University, for the Academic Year 2007*, vol. XI (2008), pp. 71-90 + 25 plates.

"Buddhist Sanskrit Fragments from the Collection of The Institute of Oriental Manuscripts in St. Petersburg (2)," in: *do.*, pp. 91-94 + 2 plates [with Margarita I. Vorobyova-Desyatovskaya].

"An Old Tibetan Translation of the Lotus Sutra from Khotan: The Romanised Text Collated with the Kanjur Version (4)," in: *do.*, pp. 177-301 + 21 plates.

"Brief Communication: The Omission of the Verses of the *Samantamukha-parivarta* in a Kanjur Edition," in: *do.*, pp. 373-374.

工藤順之 (Noriyuki KUDO)

「『カルマ・ヴィバンガ』における節付加の問題」『創価大学・国際仏教学高等研究所・年報』第11号, pp. 343-372 ("[An Enlargement of the Number of Sections in the *Karmavibhanga*]," in: *Annual Report of The International Research Institute for Advanced Buddhology at Soka University for the Academic Year 2007*, vol. XI (2008), pp. 343-372).

**受贈受入書籍類 [Books & CD-ROMs Received]**  
**(2008.2~2009.1)**

\* We should like to express our gratitude to those who have kindly sent us their publications. The following list of books and CD-ROMs, exclusively in the fields of Indology and Buddhology, is certainly by no means complete.

BUASRI, Saroj, *A Philosophy of Education for Thailand: The Confluence of Buddhism and Democracy*, 2000, Bangkok: The Headquarters of the World Fellowship of Buddhists as a response to inauguration of the World Buddhist University

DEGRAFF, Geoffrey, Thanissaro Bhikkhu, *The wings to awakening: an anthology from the Pali canon*, 2007, USA: Thanissaro Bhikkhu.

DHAMMAJOTI, Bhikkhu KL 法光, *Entrance into the Supreme Doctrine Skandhila's Abhidharmāvatāra*, (HKU: CBS Publication Series), 2008, Hong Kong: Centre of Buddhist Studies, The University of Hong Kong.

DHAMMAJOTI, KL, *Abhidharma Doctrines and Controversies on Perception*, (HKU: CBS Publication Series), 2007, Hong Kong: Centre of Buddhist Studies, The University of Hong Kong.

DHAMMAJOTI, KL, *Sarvāstivāda Abhidharma*, 2007, Hong Kong: Centre of Buddhist Studies, The University of Hong Kong

FAHIMI Hamid, Riko TSUCHIHASHI (eds.), *Report of the Iran-Japan Joint Research on the Diffusion of Buddhism in Iran 2005*, 2006, Nara: Iranian Center for Archaeological Research, Archaeological Institute of Kashihara Research Center for Silk Roadology.

FAURE, Emmanuel; Boris, OGUIBENINE; Moriichi, YAMAZAKI and Yumi OUSAKA, *Mahāvastu-Avadāna: Word Index and Reverse Word Index*, Vol 3, (Philologica Asiatica, Monograph Series, 23), 2007, Tokyo: Chuo Academic Research Institute.

GIRARD, Frederic, *The Stanza of the Bell in the Wind: Zen and Nenbutsu in the Early Kamakura Period*, (Studia Philologica Buddhica: Occasional Paper Series 14), 2007, Tokyo: International Institute for Buddhist Studies of the International College for Postgraduate Buddhist Studies.

GRONBOLD, Gunter, Karl DACHS, *Die Worte des Buddha in den Sprachen der Welt = The words of the Buddha in the languages of the world. Tripitaka-Tripitaka-Dazangjing-Kanjur*, 2005, München: Bayerische Staatsbibliothek.

HAYASHI, Keijin (ed.), *A catalogue of the United States Library of Congress collection of Tibetan literature in microfiche Pt. 3*, (Studia Tibetica 37), 1997, Tokyo: The Tōyō Bunko.

HUGON, Pascale, *Trésors du raisonnement: Sa skya Pandita et ses prédecesseurs tibétains sur les modes de fonctionnement de la pensée et le fondement de l'inférence: édition et traduction annotée du quatrième chapitre et d'une section du dixième chapitre du Tshad ma rigs pa 'i gter*, Vol. 1 (Wiener Studien zur Tibetologie und Buddhismuskunde Heft 69.1), 2008, Wien: Arbeitskreis für Tibetische und Buddhistische Studien, Universität Wien.

HUGON, Pascale, *Trésors du raisonnement: Sa skya Pandita et ses prédecesseurs tibétains sur les modes de fonctionnement de la pensée et le fondement de l'inférence: édition et traduction annotée du quatrième chapitre et d'une section du dixième chapitre du Tshad ma rigs pa 'i gter*, Vol. 2 (Wiener Studien zur Tibetologie und Buddhismuskunde Heft 69.2), 2008, Wien: Arbeitskreis für Tibetische und Buddhistische Studien, Universität Wien.

IEGAMI, Yosei (ed.), *Comprehensive Report of the Project to Research and Restore Buddhist Statues in the Luang Prabang Area of LAO P. D. R. Vol. 1* (Sep/2001 - Mar/2006), (Special Edition of Journal of RIEC), 2007, Yamanashi: The Research Institute of Eastern Culture, Minobusan University.

JIANG, Zhongxin (ed.), *Palm-leaf manuscript of the Sanskrit Saddharmapundarikasutram. Kept in the Potala Palace in Tibet*. A romanized text edited by Jiang Zhongxin. III 1. (Sanskrit texts from the Tibetan autonomous region), 2006, Beijing: China Tibetology Publishing House, Institute of Asia-Pacific Studies, Chinese Academy of Social Sciences.

JIANG, Zhongxin (ed.), *Palm-leaf manuscript of the Sanskrit Saddharmapundarikasutram. Kept in the Potala Palace in Tibet*. A romanized text edited by Jiang Zhongxin. III 2. (Sanskrit texts from the Tibetan autonomous region), 2006, Beijing: China Tibetology Publishing House, Institute of Asia-Pacific Studies, Chinese Academy of Social Sciences.

JIANG, Zhongxin (ed.), *Palm-leaf manuscript of the Sanskrit Saddharmapundarikasutram. Kept in the Potala Palace in Tibet*. A romanized text edited by Jiang Zhongxin. III 3. (Sanskrit texts from the Tibetan autonomous region), 2006, Beijing: China Tibetology Publishing House, Institute of Asia-Pacific Studies, Chinese Academy of Social Sciences.

KARMAY, Samten G., *A Catalogue of Bonpo Publications*. ボン教文献解題目録, 1977, Tokyo: The Tōyō Bunko.

KARMAY, Samten G., *Feast of the morning light: the eighteenth century wood-engravings of Shenrab's life-stories and*

*the Bon Canon from Gyalrong.* (Senri ethnological reports 57. Bon studies 9). 2005, Osaka: National Museum of Ethnology.

KRAMER, Jowita, *A noble Abbot from Mustang: life and works of Glo-bo mKhan-chen (1456-1532).* (Wiener studien zur tibetologie und buddhismuskunde). 2008, Wien: Arbeitskreis für Tibetische und Buddhistische Studien, Universität Wien.

KASAMATSU, Naoshi, Moriichi YAMAZAKI and Yumi OUSAKA, *Saṃyutta-Nikāya I: Pāda Index and Reverse Pāda Index.* (Philologica Asiatica, Monograph Series, 24), 2008, Tokyo: Chuo Academic Research Institute.

MAURER, Petra and Johannes SCHNEIDER (ed.), *Wörterbuch der tibetischen Schriftsprache / Im Auftrag der Kommission für Zentral und Ostasiatische Studien der Bayerischen Akademie der Wissenschaften herausgegeben von Herbert Franke, 5. Lieferung: skad dod - skye dgu.* 2005, München: Verlag der Bayerischen Akademie der Wissenschaften.

MAURER, Petra and Johannes SCHNEIDER (ed.), *Wörterbuch der Tibetischen Schriftsprache: Im Auftrag der Kommission für Zentral und Ostasiatische Studien der Bayerischen Akademie der Wissenschaften herausgegeben von Herbert Franke, Jens-Uwe Hartmann, Thomas O. Hollmann, 4 Lieferung: bka'bsgo-skad snan pa.* 4. Lieferung, 2007, München: Verlag der Bayerischen Akademie der Wissenschaften.

NAGANO, Yasuhiko and Samten G. KARMAY (ed.), *A lexicon of Zhangzhung and Bonpo terms / compiled by Pasar Tsultrim Tenzin, Changru Tritsuk Namdak Nyima, Gatsa Lodroe Rabsal; edited by Yasuhiko Nagano, Samten G. Karmay; translated by Heather Stoddard.* (Senri ethnological reports 76. Bon studies 11), 2008, Osaka: National Museum of Ethnology.

PAYUTTO, P. A., *A Constitution for Living Buddhist Principles for a Fruiful and Harmonious Life & The Pali Canon: What a Buddhist Must Know.* 2008, Bangkok: The World Buddhist University Publication.

PAYUTTO, P. A., Bruce EVANS (trs. & comp.), *Buddhist Solutions for the Twenty-first Century.* 2001, Bangkok: The World Buddhist University.

POTTIER, Richard and Didier SICARD, *Yù dī mī hèng: "être bien, avoir de la force": essai sur les pratiques thérapeutiques lao* (Ecole française d'Extrême-Orient, Monographies, 192), 2007, Paris: Ecole française d'Extrême-Orient.

SAITO, Haruyuki, *Das Partizipium Prateriti im Tocharischen.* 2006, Wiesbaden: Harrassowitz.

SEESALAB, Nantasarn (pref.), *Charter: World Buddhist University (W.B.U.).* 2008, Bangkok: The World Buddhist University.

SIRIKANCHANA, Pataraporn(ed.), *Record of Proceedings of The 23rd General Conference of the World Fellowship of Buddhists(WFB) and The 14th General Conference of the World Fellowship of Buddhist Youth (WFBY) and The 6th Meeting of the World Buddhist University (WBU) Council: Buddhism and Tolerance for World Peace.* 2008, Bangkok: The Headquarters of the World Fellowship of Buddhists.

STUDER, Patrick; Felicia KREISELMAIER and Mi-Cha FLUBACHER, *Language Policy-Planning in a Multilingual European Context.* (Arbeitspapier, 43), 2008, Bern: Universität Bern, Institut für Sprachwissenschaft.

SUEKI, Yasuhito, *Bibliographical Sources for Buddhist Studies from the Viewpoint of Buddhist Philology.* (Bibliographia Indica et Buddhica, 3). 2008, Tokyo: International Institute for Buddhist Studies of the International College for Postgraduate Buddhist Studies.

WILLE, Klaus, *Sanskrithandschriften aus den Turfanfunden, Teil 10: Die Katalognummern 3200-4362.* (Verzeichnis der orientalischen Handschriften in Deutschland), 2008, Stuttgart: Franz Steiner Verlag.

YAGI, Toru and Minoru HARA, *Memorial OJIHARA Yutaka Studia Indologica.* (Tōyō Bunko Research Library 9), 2007, Tokyo: The Tōyō Bunko.

YAMAGUCHI, Zuiho, *Sum cu pa dang rtags kyi 'jug pa bzhungs so (Tibetan).* (Studia Tibetica 2), 1973, Tokyo: The Tōyō Bunko.

YAMAGUCHI, Zuiho (ed.), *Catalogue of the Tōyō Bunko collection of Tibetan works on history.* (Classified catalogue of the Tōyō Bunko collection of Tibetan works 1), 1970, Tokyo: The Tōyō Bunko.

YAMAMOTO, Tatsuro (ed.), *Tun-huang and Turfan Documents: Concerning Social and Economic History: Supplement (A) Introduction & Texts.* 2001, Tokyo: The Tōyō Bunko.

YAMAMOTO, Tatsuro (ed.), *Tun-huang and Turfan Documents: Concerning Social and Economic History: Supplement (B) Plates.* 2001, Tokyo: The Tōyō Bunko.

YAMAMOTO, Tatsuro(ed.), *Tun-huang and Turfan Documents: Concerning Social and Economic History: III Contracts (A) Introduction & Texts.* 1987, Tokyo: The Tōyō Bunko.

YAMAMOTO, Tatsuro(ed.), *Tun-huang and Turfan Documents: Concerning Social and Economic History: III Contracts (B) Plates.* 1986, Tokyo: The Tōyō Bunko.

YAMAMOTO, Tatsuro(ed.), *Tun-huang and Turfan Documents: Concerning Social and Economic History: IV She Associations and Related Documents (B) Plates.* 1989, Tokyo: The Tōyō Bunko.

YAMAMOTO, Tatsuro(ed.), *Tun-huang and Turfan Documents: Concerning Social and Economic History: IV She Associations and Related Documents (B) Plates.* 1988, Tokyo: The Tōyō Bunko.

ICEBS, *Proceedings of the International Conference on Esoteric Buddhist Studies, Koyasan University, 5 Sept. -8 Sept. 2006: Esoteric Buddhist Studies: Identity in Diversity.* 2008, Wakayama: Koyasan University.

Seminar on South and South-East Asian History (ed.), *Classified catalogue of books in Western languages on South-east Asia in the Tōyō Bunko*. 東洋文庫所藏東南アジア関係欧文図書分類目録. 1978. The Tōyō Bunko.

Seminar on South and South-East Asian History (ed.), *A classified catalogue of books on the section XII. India in the Tōyō Bunko II: Acquired During the Years 1951-1982*. 東洋文庫所蔵インド関係外国語図書分類目録. 1987. The Tōyō Bunko.

The Seminar on Tibet (ed.), *Texts of Tibetan Folktales*. 3. (Studia Tibetica 7), 1983, Tokyo: The Tōyō Bunko.

The Seminar on Tibet (ed.), *Texts of Tibetan Folktales*. 4. (Studia Tibetica 9), 1984, Tokyo: The Tōyō Bunko.

The Seminar on Tibet (ed.), *Texts of Tibetan Folktales*. 5. (Studia Tibetica 10), 1985, Tokyo: The Tōyō Bunko.

The Tōyō Bunko, *Tibet in the Tōyō Bunko* (March, 1968). (Classified catalogue of books section VII), 1968, Tokyo: The Tōyō Bunko.

The Tōyō Bunko, *Central Asia in the Tōyō Bunko* (May, 1968). (Classified catalogue of books section VIII), 1969, Tokyo: The Tōyō Bunko.

UNIVERSITÄT WIEN, *Jahresbericht des Instituts für Sudasien-, Tibet- und Buddhismuskunde der Universität Wien für den Zeitraum 1.10.2006-30.9.2007*. 2008, Wien: Universität Wien.

東洋文庫, *The Tōyō Bunko database CD: Release II* (CD-ROM). 1999, 東京: 東洋文庫.

*Dam-pa'i-chos-pad-ma-dkar-po-ses-bya-ba: Thek-pa-chen-po'i-mdö-bzugs-so*. 2003, New Delhi: Yashodhara Publications.

池田温『敦煌文書の世界』2007, 北京: 中華書局.

石田幹之助『東亞文化史叢考』(東洋文庫論叢, 54) 1973, 東京: 東洋文庫.

今西幹一編集委員代表『二松学舎創立百三十周年記念論文集』1, 2, 2008, 東京: 二松学舎.

片山一良『ブッダのことば: パーリ仏典入門』2008, 東京: 大法輪閣.

金沢大学文学部文化人類学研究室編『加賀市西谷地区(旧山中町)』(金沢大学フィールド文化学 4; 金沢大学文化人類学研究室調査実習報告書 23) 2008, 金沢: 金沢大学文学部文化人類学研究室.

楠淳證『唯識: こころの仏教』(龍谷大学仏教学叢書 1) 2008, 京都: 自照社出版.

校成図書館『校成図書館所蔵逐次刊行物目録 第5版』2008, 東京: 校成図書館.

国際仏教学大学院大学学術フロンティア実行委員会, 京都大学人文科学研究所21世紀COE実行委員会, 南華大学「佛教文献と文学: 日台共同ワークショップの記録 2007」2008, 東京: 国際仏教学大学院大学学術フロンティア実行委員会.

児島健次郎, 橋口隆康, 山田勝久, 普谷文則『悠久なるシルクロードから平城京へ』2008, 東京: 雄山閣.

小槻晴明『パリ・アジア協会所蔵梵文法華經写本 (No. 2) ローマ字版. Manuscrit sanscrit du Sûtra du Lotus de la Société Asiatique (No 2) Texte romanisé』(Série sur les manuscrits du Sûtra du Lotus, Tome VIII: 法華經写本シリーズ8) 2008, 東京: 創価学会.

釈果穀總編集『法鼓山年鑑2006』2007, 台北: 法鼓山文教基金會.

釈果穀總編集『法鼓山年鑑2007』2008, 台北: 法鼓山文教基金會.

シルクロード学研究センター編『長城地帯青銅器文化の研究』(シルクロード学研究: シルクロード学研究センター研究紀要 / シルクロード学研究センター編; Vol.29) 2008, 奈良: シルクロード学研究センター.

シルクロード学研究センター編『インド洋海域世界における港市の研究: インド・カッチ地方を中心として』(シルクロード学研究: シルクロード学研究センター研究紀要 / シルクロード学研究センター編; Vol.30) 2008, 奈良: シルクロード学研究センター.

「世界遺産と文化交流」組織委員会『平成18年度国際フォーラム「世界遺産と文化交流」報告書』2006, 奈良: 「世界遺産と文化交流」組織委員会.

「世界遺産と文化交流」組織委員会『平成19年度国際フォーラム「世界遺産と文化交流」報告書』2007, 奈良: 「世界遺産と文化交流」組織委員会.

立川武藏『トゥカン「一切宗義」ゲルク派の章: Thu'u-bkwan Grub-mtha' Dge-ldan-pa'i skabs』(西藏仏教宗義研究 7; Studia Tibetica 31) 1995, 東京: 東洋文庫.

智山伝法院『報恩院流胎藏界念誦次第の手引き: 動潮撰「胎藏界念誦次第伝授手鑑」訳注』(智山伝法院選書, 31) 2008, 東京: 智山伝法院.

中華電子佛典協會『CBETA: 電子佛典集成: 大正藏1-55冊、85冊 卒續藏 1-88冊 Version 2008 (CD-ROM). CBETA: Chinese Electronic Tripitaka Collection Version 2008: Taisho Tripitaka Vols. 1-55 & 85, Shinsan Zokuzokyo (Xuzangjing) Vol. 1-88』2008, 台北: CBETA.

中華電子佛典協會『CBETA: 電子佛典集成: 大正藏1-55冊、85冊 卒續藏 1-88冊 (CD-ROM). CBETA: Chinese Electronic Tripitaka Collection Version 2008: Taisho Tripitaka Vols. 1-55 & 85, Shinsan Zokuzokyo (Xuzangjing) Vol. 1-88』2008, 台北: CBETA.

東京文化財研究所『バーミヤーン遺跡保存事業概報-2006年度(第6・7次ミッション)ー』(アフガニスタン文化遺産調査資料集 概報) 2007, 東京: 東京文化財研究所文化遺産国際協力センター.

東京文化財研究所『バーミヤーン仏教石窟調査概報-2006年度ー』(アフガニスタン文化遺産調査資料集 概報) 2008, 東京: 東京文化財研究所文化遺産国際協力センター.

東京文化財研究所『アフガニスタン・カーブル市南部の文化的記念物および考古遺跡の調査』(アフガニスタン文化遺産調査資料集, 別冊第2巻) 2008, 東京: 東京文化財研究所文化遺産国際協力センター.

東京文化財研究所『バーミヤーン遺跡保存のための環境調査報告-2005~2006年-』(アフガニスタン文化遺産

調査資料集. 別冊第3巻) 2008. 東京: 東京文化財研究所文化遺産国際協力センター.

東京文化財研究所文化遺産国際協力センター『国際資料室蔵書目録. Library Catalogue of the International Cooperation Center Archives』 2008. 東京: 東京文化財研究所文化遺産国際協力センター.

東京文化財研究所文化遺産国際協力センター『関野克資料目録. The list of the Dr. Masaru SEKINO Library』 2008. 東京: 東京文化財研究所文化遺産国際協力センター.

東洋文庫『東洋文庫所蔵漢籍分類目録: 経部』 1978. 東京: 東洋文庫.

東洋文庫『榎一雄文庫目録: 欧文編. Catalogue of Dr. K. Enoki collection』 1999. 東京: 東洋文庫.

東洋文庫『藤井文庫目録』 1969. 東京: 東洋文庫.

東洋文庫『榎一雄文庫目録: 和文・漢文編. Catalogue of Dr. K. Enoki collection』 1999. 東京: 東洋文庫.

東洋文庫チベット研究委員会『東洋文庫藏チベット藏外文献索引稿 Provisional title-index of the Tōyō Bunko collection of Tibetan works』 1978. 東京: 東洋文庫.

東洋文庫唐代史研究委員会『唐代詔勅目録. Catalogue of Imperial Edicts under the Tang Arranged in Chronological Order』 1981. 東京: 東洋文庫.

なら・シルクロード博記念国際交流財団/シルクロード学研究センター編『インド世界への憧れ: 仏教文化の原郷を求めて—シルクロード・奈良国際シンポジウム2007—』 (シルクロード・奈良国際シンポジウム記録集, 9) 2008. 奈良: シルクロード学研究センター.

西上実 編集『研究発表と座談会 仏師康尚の時代. The Milieu of the Buddhist Sculptor Kojo』 (仏教美術研究上野記念財団助成研究会報告書, 35) 2008. 京都: 上野記念財団助成研究会.

東日本国際大学東洋思想研究会『儒学と仏教の智慧を現代に生かす—東洋から世界へつなぐ思想 (II)—』 2008. いわき市: 東日本国際大学出版会.

二神葉子・今井健一朗編『文化財保護関連法令集: カンボジア』 2008. 東京: 東京文化財研究所文化遺産国際協力センター.

仏教美術研究上野記念財団助成研究会『図像蒐成』 (仏教美術研究上野記念財団助成研究会報告書, 11) 2007. 京都: 仏教美術研究上野記念財団助成研究会.

宮治昭監修・編『ガンダーラ美術とバーミヤン遺跡展』 2008. 静岡: 静岡新聞社.

森 章司・金子 芳夫『原始仏教聖典資料による釈尊伝の研究【13】 基礎研究篇 IV. A Study of the Biography of Śākyamuni Based on the Early Buddhist Scriptural Sources; Basic Research IV』 (中央学術研究所紀要 モノグラフ篇, 13) 2008. 東京: 中央学術研究所.

WATANABE, Hiroshi『マルコ・ポーロ書誌: 1477-1983. Marco Polo Bibliography: 1477-1983』 1986. 東京: 東洋文庫.

## 受贈受入雑誌 [Journals Received]

(2008.2~2009.1)

Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hungaricae 60/3-4, 61/1-4	Akademiai Kiado
Acta Tibetica et Buddhica 1	身延山大学佛教学部チベット学研究室
Annali Di Ca' Foscari 46/3	Università Ca' Foscari Venezia
Asian Research Trends : New Series 1	The Toyo Bunko
Bulletin of the Nanzan Institute for Religion & Culture 32	Nanzan Institute for Religion and Culture
CSJR Newsletter 16-17	Centre for the Study of Japanese Religions School of Oriental and African Studies
East and West 57/1-4	Istituto Italiano per L'Africa e L'Oriente
Harvard Journal of Asiatic Studies 68/1-2	Harvard-Yenching Institute
The Indian International Journal of Buddhist Studies 9	Bhikkhu Jagdish Kashyap Institute of Buddhist and Asian Studies
IDP News = Newsletter of the International Dunhuang Project	The British Library
IDP: The Silk Road Online 31	
Indo-Aziatische Zeitschrift 11	Museum für Indische Kunst Staatliche Museum zu Berlin
International Institute for Asian Studies Newsletter 46-49	International Institute for Asian Studies
Jahresbericht des Instituts für Südasiens-, Tibet- und Buddhismuskunde der Universität Wien	Instituts für Südasiens-, Tibet- und Buddhismuskunde der Universität Wien
Japanese Religions. 日本の諸宗教 33/1-2	NCC宗教研究所
The Journal of the International Association of Buddhist Universities 1	The Institute of Oriental Philosophy
The Journal of Oriental Studies 18	
Kyosei: Newsletter 4-5	国際佛教学大学院大学附属図書館
List of Publications Received 10	MJBS Mahachulalongkornrajavidyalaya University
The Mahachulalongkorn Journal of Buddhist Studies 1	仏教伝道協会
Mahāpiṭaka. Newsletter 14	国立民族学博物館
MINPAKU Anthropology Newsletter 25, 26, 27	東洋文庫
Memoirs of the Research Department of the Toyo Bunko (The Oriental Library) 5, 11, 13, 28, 31, 36, 38-41, 43-46, 51-58, 6	
Nagoya Studies in Indian Culture and Buddhism. Saṃbhāṣā 27	名古屋大学文学部インド文化学研究室
NCC宗教研究所ニュース 26-27	NCC宗教研究所
Newsletter of the NGMCP 1-5	NGMCP, Abt. für Sprache und Kultur Indiens und Tibets, Universität Hamburg
The Pacific World. Journal of the Institute of Buddhist Studies Third Series 7	Institute of Buddhist Studies
Studia Indologiczne 15	Wydział Orientalistyczny Uniwersytet Warszawski
Tobunken News 32-33	国立文化財機構 東京文化財研究所
Tobunken News Digest 2, 3	国立文化財機構 東京文化財研究所
Ural-Altaische Jahrbücher. Neue Folge 21	
Zinbun 40	Jinbun Kagaku Kenkyusho, Kyoto University
愛知学院大学文学部紀要 37	愛知学院大学文学会
愛知文教大学論叢 10	愛知文教大学
アジア流域文化論研究 4	東北学院大学オープン・リサーチ・センター
アップ・トゥー・データ 23-24	大乘淑徳学園附置長谷川佛教文化研究所
いとくら：学術フロンティア「奈良平安古写経研究拠点の形成」 ニュースレター 4	国際佛教学大学院大学
インド学チベット学研究 11	龍谷大学インド哲学研究会
印度哲学佛教学 22	北海道印度哲学佛教学会
インド哲学佛教学研究 15	東京大学文学部人文社会系研究科印度哲学研究室

叡山学院研究紀要 30	叡山学院
大崎学報 121, 123, 125-126, 128-145, 146-163	立正大学仏教学会
大谷學報 87/1-2	大谷学会
大谷大学大学院研究紀要 24, 25	大谷大学大学院
大谷大学研究年報 59, 60	大谷大学図書館
大谷大学真宗総合研究所研究所報 52, 53	大谷大学真宗総合研究所
金沢大学文学部論集 28 言語・文学篇	金沢大学文学部
金沢大学文学部論集 28 行動科学・哲学篇	金沢大学文学部
金沢大学文学部論集 28 史学・考古学・地理学篇	金沢大学文学部
感性福祉研究所年報 9	東北福祉大学感性福祉研究所
汲古 54	汲古書院
教化研究 141, 142	真宗大谷派教学研究所
共生思想研究年報 2007	東洋大学共生思想研究センター
キリスト教文化・東洋宗教研究所紀要 26	上智大学キリスト教文化・東洋宗教研究所
近代中国研究叢報 27	東洋文庫
現代密教 19	智山伝法院
高野山大学密教文化研究所紀要 21	高野山大学密教文化研究所
国際仏教学大学院大学研究紀要 12	国際仏教学大学院大学
国際文化財保存修復研究会報告書 21	東京国立文化財研究所国際文化財保存修復協力センター
国立民族学博物館研究報告 32/2-4, 33/1	国立民族学博物館
古代オリエント博物館紀要 27	古代オリエント博物館
古代オリエント博物館情報誌 オリエンテ 35, 36	古代オリエント博物館
駒沢女子大学研究紀要 14	駒沢女子大学・短期大学図書館
駒沢女子短期大学研究紀要 41	駒沢女子大学・短期大学図書館
三康文化研究所所報 43	三康文化研究所
三康文化研究所年報 39	三康文化研究所
四天王寺国際仏教大学紀要 45-46	四天王寺国際仏教大学図書館
浄土宗學研究 34	知恩院浄土宗學研究所
浄土真宗総合研究 3	浄土真宗本願寺派教学伝道研究センター
シリクロード研究 5	創価大学シリクロード研究センター
真宗総合研究所研究紀要 25	大谷大学図書館
西山学苑研究紀要 3	京都西山短期大学
創価教育 1	創価大学創価教育研究所
創価経営論集 32/1-3	創価大学経営学会
創価経済論集 37/1-4	創価大学経済学会
創価大学人文論集 20	創価大学人文学会
創価大学ロシア・スラブ論集 創刊号	創価大学ロシア・スラブ学会
創大平和研究 2007特別号	創価大学平和問題研究所
大正大学綜合佛教研究所年報 30	大正大学綜合佛教研究所
大正大学大学院研究論集 32	大正大学附属図書館
大正大學研究紀要文學部・佛教學部 93	大正大学附属図書館
臺大佛學研究 14-15	國立臺灣大學文學院佛學研究中心
中央学術研究所紀要37	中央学術研究所
中華佛學學報 21	中華佛學研究所
中国佛学院学報・法源 26	中国佛学院
鶴見大学佛教文化研究所紀要 13	鶴見大学図書館
天台学報 49	叡山学院
東京文化財研究所概要2008	東京文化財研究所
東方 23	東方研究会・東方学院
同朋大学大学院文学研究科研究紀要: 開蔵 3	同朋大学大学院文学研究科

同朋大学佛教文化研究所紀要 27	同朋大学佛教文化研究所
同朋大学佛教文化研究所報 21	同朋大学佛教文化研究所
同朋大学論叢 92	同朋学園大学部附属図書館
同朋佛教 43	同朋大学仏教学会
東北福祉大学研究紀要32	東北福祉大学
東洋学研究 45	東洋大学東洋学研究所
東洋学術研究 47/1-2	東洋哲学研究所
東洋学報：東洋文庫と文紀要 41/4, 45/3, 51/3, 58/1-4, 64/1-2,	東洋学術協会
70/1-4, 71/1-4, 81/3, 81/4, 82/1-4, 83/1-4, 84/3, 85/3, 85/4, 86/1, 86/2	
東洋学論叢 東洋大学文学部紀要 61	東洋大学文学部印度哲学科研究室
東洋哲学研究所紀要 24	東洋哲学研究所
東洋の思想と宗教 25	早稲田大学東洋哲學會
東洋文化研究所紀要 152-153	東京大学東洋文化研究所
東洋文庫書報 5, 8-26, 28, 35, 37	東洋文庫
東洋文庫新着図書目録 30-38, 40-50	東洋文庫
東洋文庫年報 S.31-35, S.42-47, S.49-53, S.55-61, S.63-H.16	東洋文庫
敦煌寫本研究年報 1, 2	京都大學人文科學研究所
成田山仏教研究所紀要 31	成田山仏教研究所
南山宗教文化研究所研究所報 18	南山宗教文化研究所
二松学舎大学大学院紀要・二松 22	二松学舎大学附属図書館
二松学舎大学東アジア学術総合研究所集刊 38	二松学舎大学
二松學舎大學論集 51	二松學舎大学附属図書館
日本西藏學會々報 54	大谷大学真宗総合研究所内日本西藏学会
日本東方學 1	京都大学人文科学研究所
長谷川仏教文化研究所年報 32(上・下), 33(別冊I-IV)	長谷川仏教文化研究所
花園大学国際禪学研究所論叢 3	花園大学国際禪学研究所
東アジア仏教研究 6	東アジア仏教研究会
佛教音楽 ニューズレター 6	浄土真宗本願寺派教学伝道研究センター勤式・ 佛教音楽研究所
佛教研究 36	国際佛教徒協會
佛教大学総合研究所紀要 15	佛教大学総合研究所
佛教大学総合研究所所報 29	佛教大学総合研究所
佛教大学大学院紀要 36	佛教大学大学院
佛教大学文学部論集 92	佛教大学文学部
佛教図書館館訊 47	伽耶山基金會図書資訊中心
佛教文化 47	東京大学佛教青年会
佛教文化研究 52	浄土宗教学院
佛教文化研究論集 12	東京大学佛教青年会
法鼓佛學學報 1, 2	法鼓佛教研修學院
宝仙学園短期大学紀要 33	宝仙学園短期大学図書館
北陸宗教文化 20, 21	金沢大学文学部 北陸宗教文化学会
待兼山論叢 41	大阪大学大学院文学研究科
南アジア古典学 3	九州大学インド哲学史研究室
身延山大学東洋文化研究所所報 7-9, 11, 12	身延山大学東洋文化研究所
身延山大学仏教学部紀要 8	身延山大学仏教学部
身延論叢 12	身延山大学佛教学会
民博通信 120, 122, 123	国立民族学博物館
武藏野大学佛教文化研究所紀要 24	武藏野大学佛教文化研究所
龍谷大学佛教学研究室年報 14	龍谷大学佛教学研究室
論叢 アジアの文化と思想 15, 16	早稲田大学文学学術院東洋哲学研究室内 アジア の文化と思想の会

## 執筆者紹介 [Contributors to this Issue]

ジャン・ナティエ Jan NATTIER	Professor, IRIAB, Soka University, Tokyo
工藤順之 Noriyuki KUDO	Assoc. Professor, IRIAB, Soka University, Tokyo
Oskar von HINÜBER	Professor Emeritus, Freiburg University, GERMANY
Satoshi HIRAOKA (平岡聰)	Professor, Kyoto Bunkyo University, Kyoto
Richard SALOMON	Professor, University of Washington, USA
Peter SKILLING	Maître de conférences, École française d'Extrême-Orient, Bangkok and Paris.

### 編集後記 (Editorial Postscript)

本誌第12号をお届けします。今号は英文6篇と和文論文1篇の計7篇を掲載することができました。フライブルク大学名誉教授、オスカー・ファン・ヒニューバー博士（2004, 2007年度本研究所外国籍客員研究員）から本誌第10号掲載論文に引き続くギルギット出土ブロンズ像についてのご論考を、またワシントン大学のリチャード・サロモン教授（2007年度本研究所外国籍客員研究員）からはガンダーラ語碑文についてのご論考をいただきました。また、フランス極東学院のピーター・スキリング博士からはブッダの教師としての呼称について広範な資料を纏めていただき、京都文教大学の平岡聰教授からは『デヴィヤ・アヴァーダーナ』全体のテキスト校訂に関するご論文をいただきました。都合により今号と次号に分けて掲載いたします。ご多忙の中、寄稿下さった諸先生方にあらためてお礼申し上げます。

研究所出版物について 本年度の研究叢書として本研究所辛嶋静志教授とゲッティンゲン・アカデミーのクラウス・ヴィレ博士のお二人が編集主幹となって *Buddhist Manuscripts from Central Asia: The British Library Sanskrit Fragments* (= BLSF, 『中央アジア出土仏教写本: 大英図書館所蔵仏教写本断簡』), volume II を3月末に出版いたします。これは下記《仏教文献学研究センター》の研究の一環として行われている「大英図書館所蔵中央アジア出土仏教梵語写本研究」の成果の一つです。第2巻は二分冊となっており、II.1は本文編としてテキスト研究をまとめ、II.2は写真版となっております。今回は第1巻の3倍以上の膨大な量の断片を解読し、別々に分類保持されていた複数の断片をも接合し、判明する限りの平行資料を加え、出版するものです。国内外から多数の研究者の協力をあおぎ、完成にこぎつけました。入手方についてはこれまでの研究叢書と同様に、一冊につき郵送手数料としての1500円分の切手を同封の上申し込みいただければ残部のある限りお送りいたします（本号末に案内を掲載しておりますのでご覧下さい）。

「オープン・リサーチ・センター整備事業」《仏教文献学研究センター》 平成16年より始まった文部科学省「私立大学学術研究高度化推進事業」の内、「オープン・リサーチ・センター整備事業」《仏教文献学研究センター》の研究プロジェクトは今年度、最終年度を迎えるました。その締めくくりの一つとして昨年11月末に「大衆部、大乗、ガンダーラ—仏教美術史・考古学と仏教文献学の出会い—」と題した国際シンポジウムを開催いたしました。これはともすれば研究分野の細分化によって相互の関わりを意識しないまま別個に進められていく研究を、自由かつ先入観に囚われずに様々な角度から検討しようとの意図から開催されたものです。そのプログラムは研究所活動記録の頁 (pp. 155-156) を参照していただきたく存じますが、両日とも百名近くの参加者に恵まれ、実りある議論ができました。発表された方のみならず、参加、あるいはご協力いただきました方々にあらためてお礼申し上げます。また、この研究プロジェクトを実施してまいりました5年の間、様々なご支援いただき、深くお礼申し上げます。成果報告は研究所ウェッブページに随時公開して参ります。プロジェクト終了後も写本研究そのものは継続して行われる予定で、BLSF 第3巻は2~3年内の出版を目指して既に研究が始まっています。

研究所の日々の活動は、事務全般担当の草場陽子さん、川崎建三さんと図書管理の林久子さん、藤井祐太さん、蔵書整理の及川弘美さん、そして多くの学生・院生・留学生諸氏の献身的な協力に支えられております。また大学学事部から稻垣部長、田中部長、永井事務長をはじめ、関係各機関・部署からの様々な支援の下、研究所は運営されております。我々の研究と活動を支えて下さる多くの方々にこの場を借りて深くお礼申し上げます。今年度にて文部科学省からの研究資金によるプロジェクトは終了いたしますが、「写本研究プロジェクト」そのものは我々の大きな事業として進め、また新たな体制を組みなおし、より発展させていきたいと考えております。宜しくお願ひいたします。

(19. Feb., 2009/ N.K.)

『創価大学・国際仏教学高等研究所・年報』(平成20年度)第12号

2009年3月31日発行

編集主幹 菅野 博史

発行所 創価大学・国際仏教学高等研究所

〒192-8577 東京都八王子市丹木町1-236

*Tel: 042-691-2695, Fax: 042-691-4814*

*E-mail: [iriab@soka.ac.jp](mailto:iriab@soka.ac.jp); URL: <http://iriab.soka.ac.jp/>*

印刷所 明和印刷株式会社

〒192-8577 東京都文京区向丘1-5-2 水上ビル

*Tel: 03-3817-0581, Fax: 03-5684-7155*

*Annual Report of The International Research Institute for Advanced Buddhology  
at Soka University for the Academic Year 2008, Vol. XII*

Editor-in-Chief: Hiroshi Kanno

Published on 31 March 2009

by The International Research Institute for Advanced Buddhology, Soka University:  
1-236 Tangi, Hachioji, Tokyo 192-8577, JAPAN

*Phone: +81-42-691-2695 / Fax: +81-42-691-4814*

*E-mail: [iriab@soka.ac.jp](mailto:iriab@soka.ac.jp); URL: <http://iriab.soka.ac.jp/>*

Printed by Meiwa Printing Co.Ltd., Tokyo, JAPAN

ISSN 1343-8980

Correspondence regarding all editorial matters and acknowledgements of monographs and the Annual Report, including manuscripts to be offered for publication, may be addressed to the Editor-in-Chief of this issue, in care of the International Research Institute for Advanced Buddhology, Soka University.

---

略号提案:

(創大)仏高研年報 = 創価大学・国際仏教学高等研究所・年報

Suggested Abbreviation:

*ARIRIAB = Annual Report of the International Research Institute for Advanced Buddhology*

## New Publication / 新刊案内

Buddhist Manuscripts from Central Asia

### The British Library Sanskrit Fragments (= BLSF)

Editors-in-chief:

Seishi KARASHIMA and Klaus WILLE

#### Volume II.1 Texts

668 pages, ISBN 978-4-904234-01-3

#### Volume II.2 Facsimiles

384 plates, ISBN 978-4-904234-02-0

Available as of 31 March 2009

-----oOo-----

*Obtainable on request  
by sending twenty coupons-réponse internationals  
to cover the handling and postal expenses at cost*  
日本国内郵送費実費：1,500円相当切手

Write to:

The International Research Institute for Advanced Buddhology at Soka University:  
1-236 Tangi, Hachioji, Tokyo 192-8577, JAPAN  
〒192-8577 東京都八王子市丹木町1丁目236番地  
創価大学・国際仏教学高等研究所  
Phone:(+81-42) 691-2695 / Fax:(+81-42) 691-4814  
E-mail: [iriab@soka.ac.jp](mailto:iriab@soka.ac.jp)

*Buddhist Manuscripts from Central Asia:  
The British Library Sanskrit Fragments  
[= BLSF]*

edited by Seishi KARASHIMA and Klaus WILLE

Vol. 1, 2006, xi + 274 pages + 133 plates, ISBN 4-9980622-9-8.

Ursula Sims-WILLIAMS	The papers of the Central Asian scholar and Sanskritist Rudolf Hoernle	1
Klaus WILLE	Some recently identified Sanskrit fragments from the Stein and Hoernle collections in the British Library, London (2)	27
Klaus WILLE	The Sanskrit Fragments Or. 15003 in the Hoernle Collection	65
Seishi KARASHIMA	The <i>Saddharmapuṇḍarikasūtra</i> Manuscript from Farhād-Bāg in the Stein Collection (1)	155
Seishi KARASHIMA	A Sanskrit Fragment of the <i>Saddharmapuṇḍarikasūtra</i> in the Stein Collection	173
Seishi KARASHIMA	Four Sanskrit Fragments of the <i>Ratnaketuparivarta</i> in the Stein Collection	177
Seishi KARASHIMA and Klaus WILLE	The Sanskrit Manuscript of the <i>Sarvabuddhaviśayāvatārajñānālokaśāmkāra</i> from Endere in the Stein Collection	191
Noriyuki KUDO	A Sanskrit Fragment of the <i>Larger Prajñāpāramitā</i> in the Stein Collection	255
Kenta SUZUKI	A Sanskrit Fragment of the <i>Prajñāpāramitāstotra</i> in the Stein Collection	261
Noriyuki KUDO	A Sanskrit Fragment of the <i>Caitracatuṣka- and Tripusabhallikasūtra</i>	263
Noriyuki KUDO	A Sanskrit Fragment of Unknown Mahāyāna Charm	265
Tatsushi TAMAI	The Tocharian Fragments in Or. 15003 of the Hoernle Collection	267

モノグラフの申込み方法：

一冊につき 1, 500 円分の切手（送料・梱包費用実費）同封の上、下記住所に。

（複数巻の申込可；同一巻複数冊の申込は不可）

〒192-8577 東京都八王子市丹木町1-236

創価大学・国際仏教学高等研究所

問い合わせは手紙、電話、ファックス、電子メールにて。

Tel: 042-691-2695; Fax: 042-691-4814; E-mail: [iriab@soka.ac.jp](mailto:iriab@soka.ac.jp)

Monograph series:

Obtainable on request by sending twenty coupons-réponse internationals (for each copy) to  
cover the handling and postal expenses at cost

(We accept a request of several volumes at one time; however, a request for more than one copy  
of the same volume is not acceptable).

Write to: The International Research Institute for Advanced Buddhology, Soka University

1-236 Tangi, Hachioji, Tokyo 192-8577, JAPAN

Tel: (+81-42)691-2695; Fax: (+81-42)691-4814; E-mail: [iriab@soka.ac.jp](mailto:iriab@soka.ac.jp)

**IRIAB's Monograph Series:**

***Bibliotheca Philologica et Philosophica Buddhica***  
[= BPPB]

\*Downloadable from our Web page : <http://iriab.soka.ac.jp/>

- \*I. Seishi KARASHIMA  
*A Glossary of Dharmarakṣa's Translation of the Lotus Sutra* 正法華經詞典, 1998, xxxv + 696 pages.  
ISBN 4-9980622-0-4.
- \*II. Yuichi KAJIYAMA  
*The Antarvyāptisamarthana of Ratnākaraśānti*, 1999, xiv + 162 pages + 6 plates, ISBN 4-9980622-1-2.
- \*III. Akira YUYAMA  
*Eugène Burnouf: The Background to his Research into the Lotus Sutra*, 2000, xiv + 192 pages, ISBN 4-9980622-2-0.
- \*IV. Seishi KARASHIMA  
*A Glossary of Kumārajīva's Translation of the Lotus Sutra* 妙法蓮華經詞典, 2001, xxxix + 528 pages, ISBN 4-9980622-3-9.
- \*V. M. I. Vorobyova-Desyatovskaya in collaboration with Seishi KARASHIMA and Noriyuki KUDO  
*The Kāśyapaparivarta — Romanized Text and Facsimiles —*, 2002, xiv + 61 pages + LXXX plates, ISBN 4-9980622-4-7.
- \*VI. Michael ZIMMERMANN  
*A Buddha Within: The Tathāgatagarbhasūtra, The Earliest Exposition Of The Buddha-Nature Teaching In India*, 2002, 444 pages, ISBN 4-9980622-5-5.
- \*VII. Noriyuki KUDO  
*The Karmavibhaṅga: Transliterations and Annotations of the Original Sanskrit Manuscripts from Nepal*, 2004, xxx + 348 pages, ISBN 4-9980622-6-3.
- \*VIII. Stefano ZACCHETTI  
*A Critical Synoptic Edition with an Annotated Translation of Chapters 1-3 of Dharmarakṣa's Guang zan jing 光讚經. Being the Earliest Chinese Translation of the Larger Prajñāpāramitā*, 2005, x + 457 pages, ISBN 4-9980622-7-1.
- \*IX. Daniel B. STEVENSON and Hiroshi KANNO  
*The Meaning of the Lotus Sūtra's Course of Ease and Bliss: An Annotated Translation and Study of Nanyue Huisi's (515-577) Fahua jing anlexing yi*, 2006, x + 317 pages, ISBN 4-9980622-8-X.
- X. Jan NATTIER  
*A Guide to the Earliest Chinese Buddhist Translations: Texts from the Eastern Han 東漢 and Three Kingdoms 三國 Periods*, 2008, vi + 194 pages, ISBN 978-4-904234-00-6.

## 『創価大学・国際仏教学高等研究所・年報』第1-11号 目次一覧

## Contents of Back Issues

*Annual Report of The International Research Institute for Advanced Buddhology  
at Soka University [= ARIRIAB] Vols. I-XI, 1998-2008*

\*: paper written in Japanese; \*\*: paper written partly in Japanese

## Vol. I [for the Academic Year 1997], March 1998,

梶山 雄一	仏教と差別	9-28
[*Yuichi Kajiyama	Buddhism and Discrimination]	
湯山 明	法華経の文献学的研究課題	29-47
[*Akira Yuyama	Philological Problems in the Lotus Sutra]	
辛嶋静志	法華経梵本の原典批判覧書	49-68
[*Seishi Karashima	Textcritical Remarks on the Sanskrit Versions of the Lotus Sutra]	
湯山 明	仏教説話文学研究覧書(1)	
	-「注好選」下巻第十話「雙鴈は渴せる龜を將て去る」雜錄 -	69-90
[*Akira Yuyama	Notes on Buddhist Narrative Literature:	
	(1) Remarks on the <i>Chūkōsen</i> , III-10: "Two Geese and a Tortoise"]	
湯山 明	仏教説話文学研究覧書(2)	
	-「注好選」下巻第十話「雙鴈は渴せる龜を將て去る」試訳 -	91-95
[Akira Yuyama	Notes on Buddhist Narrative Literature:	
	(2) An Annotated English Translation: "Two Geese Flying Away with a Tortoise"]	

## Vol. II [for the Academic Year 1998], March 1999

梶山 雄一	アーラヤ識と業報・輪廻	3-19
[*Yuichi Kajiyama	Karma and Transmigration in the Theory of Ālayavijñāna]	
湯山 明	<i>Mahāvastu-Avadāna</i> — 原典批判的研究に向けて —	21-38
[*Akira Yuyama	<i>Mahāvastu-Avadāna</i> — Towards a New Critical Edition]	
辛嶋静志	法華経の文献学的研究(二) — 観音Avalokitasvaraの語義解釈 —	39-66
[*Seishi Karashima	Philological Remarks on the Lotus Sūtra (2) — On the Name Avalokitesvara]	
湯山 明	<i>A Critical Pāli Dictionary</i> — 学史的の考察 —	67-89
[*Akira Yuyama	<i>A Critical Pāli Dictionary</i> — A Research into Its Background History]	
湯山 明	仏教説話文学研究覧書(3)	
	「注好選」下巻第十話「雙鴈は渴せる龜を將て去る」余滴	90-92
[*Akira Yuyama	Notes on Buddhist Narrative Literature (3):	
	Additional Notes on "A Pair of Geese Flying away with a Tortoise in Thirst"]	
辛嶋静志、吹田隆道、工藤順之	<i>Mahākarmavibhāṅga</i> と <i>Karmavibhāṅgasūtra</i> — ネパール国立古文書館所蔵の サンスクリット写本 —	93-128
[**Seishi Karashima, Takamichi Fukita, Noriyuki Kudo:		
	The <i>Mahākarmavibhāṅga</i> and the <i>Karmavibhāṅgasūtra</i> : Transliterations of the Manuscripts Preserved in the National Archives of Nepal]	
Tilmann Vetter	Hendrik Kern and the <i>Lotussūtra</i>	129-141
Michael Zimmermann	The <i>Tathāgatagarbhasūtra</i> : Its Basic Structure and Relation to the <i>Lotus Sūtra</i>	143-168

## Vol. III [for the Academic Year 1999], March 2000

梶山 雄一	他人は存在するか—付：ラトナキールティ『他人の心流の論破』試訳	3-35
[*Yuichi Kajiyama	Do Other People's Minds Exist? — With a Japanese Translation of Ratnakīrti's <i>Santānāntaradūṣana</i>	
辛嶋 静志	バーリ語・仏教梵語研究ノート	37-64
[*Seishi Karashima	Notes on Some Pāli and Buddhist Sanskrit Words	
Florin Deleanu	A Preliminary Study on Meditation and the Beginnings of Mahāyāna Buddhism	65-113
Zhongxin Jiang	A Sanskrit Fragment of the <i>Prajñā-pāramitā-ratna-guṇa-saṃcaya-gāthā-vyākhyā</i> of Haribhadra: A Romanized Text [+ 1 plate]	115-123
Hiroshi Kanno	A Comparison of Zhiyi's 智顗 and Jizang's 吉藏 Views of the <i>Lotus Sūtra</i> : Did Zhiyi, after all, Advocate a "Lotus Absolutism"?	125-147
Noriyuki Kudo	The <i>Mahākarmavibhaṅga</i> and the <i>Karmavibhaṅgasūtra</i> (2): Transliterations of the Original Manuscripts Preserved in the National Archives of Nepal	149-163
Akira Yuyama	An <i>Uṣṇīṣa-Vijayā Dhāraṇī</i> Text from Nepal	165-175
Michael Zimmermann	A Mahāyānist Criticism of <i>Arthaśāstra</i> : The Chapter on Royal Ethics in the <i>Bodhisattvagocaropāya-viṣaya-vikurvāṇa-nirdeśa-sūtra</i>	177-211
Brief Communications:		
Seishi Karashima	Identification of Some Buddhist Sanskrit Fragments from Central Asia	213-214
Michael Zimmermann	Identification of a Quotation in the <i>Ratnagotravibhāgavṛtti</i>	215-216

## Vol. IV [for the Academic Year 2000], March 2001

梶山 雄一	法華經における如來全身	3-26
[*Yuichi Kajiyama	The Past Tathāgata Prabhūtaratna Now Appears with a Perfect Body to Listen to the Lotus Sutra]	
Akira Yuyama	<i>Prajñā-pāramitā-ratna-guṇa-saṃcaya-gāthā-Vyākhyā</i> of Haribhadra — Preliminary Remarks —	27-42
Klaus Wille	The Sanskrit <i>Saddharmapuṇḍarīkasūtra</i> fragment in the Mannerheim collection (Helsinki) [+ 1 plate]	43-52
Akira Yuyama	Random Remarks on and around the Mannerheim Fragment of the <i>Saddharmapuṇḍarīkasūtra</i>	53-69
湯山 明	「新刊書数行紹介(1)」	70
[*Akira Yuyama	Introducing New Publications in Several Lines (1)	
Peter Skilling	Kanjur Manuscripts in the Newark Museum: A Preliminary Report	71-92
Daniel Boucher	The Textual History of the <i>Rāṣtrapālapariprcchā</i> : Note on its Third-Century Chinese Translation	93-115
Noriyuki Kudo	The <i>Mahākarmavibhaṅga</i> and the <i>Karmavibhaṅgasūtra</i> (3): Transliterations of the Original Manuscripts Preserved in the National Archives of Nepal	117-141
Seishi Karashima	Who Composed the Lotus Sutra? — Antagonism between wilderness and village monks	143-179
Brief Communication:		
Seishi Karashima	Identification of Some Buddhist Sanskrit Fragments from Central Asia (2)	181-182

## Vol. V [for the Academic Year 2001], March 2002

辛嶋 静志	漢訳仏典の言語研究	
	—『道行般若經』と異訳及び梵本との比較研究—(2)	3-12
[*Seishi Karashima	A linguistic study of Lokakṣema's translation of the <i>Āśasāhasrikā-prajñāpāramitā</i> in comparison with the other Chinese translations and the Sanskrit version (2)]	

PDF Version: ARIRIAB XII (2009)		
工藤 順之 [*Noriyuki Kudo]	<i>Mahākarmavibhaṅga</i> 所引經典類研究ノート(1) — <i>Nandikasūtra</i> — Bibliographical Notes on the Quotations in the <i>Mahākarmavibhaṅga</i> (1) — <i>Nandikasūtra</i> —]	13-26
Akira Yuyama	Some Philological Remarks on and around Kuladatta's <i>Kriyāsamgraha(-pañjikā)</i>	27-41
Seishi Karashima	Some features of the language of the <i>Kāśyapaparivarta</i>	43-66
Stefano Zacchetti	Some Remarks on the <i>Peṭaka</i> Passages in the <i>Da zhidu lun</i> and their Relation to the Pāli <i>Peṭakopadesa</i>	67-85
Noriyuki Kudo	The <i>Mahākarmavibhaṅga</i> and the <i>Karmavibhaṅgasūtra</i> (4): Transliterations of the Original Manuscripts Preserved in the National Archives of Nepal	87-133
Akira Yuyama	Prabodh Chandra Bagchi (1898-1956): A Model in the Beginnings of Indo-Sinic Buddhist Philology	135-146
Seishi Karashima 湯山 明 [*Akira Yuyama]	Miscellaneous notes on Middle Indic words 「新刊書數行紹介(1)」	147-152 153-156
Brief Communication: Stefano Zacchetti	Introducing New Publications in Several Lines (2)	
	On the Authenticity of the Kongōji Manuscript of An Shigao's <i>Anban shouyi jing</i> 安般守意經	157-158

Vol. VI [for the Academic Year 2002], March 2003

Akira Yuyama	The <i>Bhikṣu-Prakīrṇaka</i> of the Mahāsāṃghika-Lokottaravādins Quoted by Śāntideva in his <i>Śikṣāsamuccaya</i>	3-17
Noriyuki Kudo	The <i>Mahākarmavibhaṅga</i> and the <i>Karmavibhaṅgasūtra</i> (5): Transliterations of the Original Manuscripts Preserved in the National Archives of Nepal	19-84
Seishi Karashima	A Trilingual Edition of the Lotus Sutra --- New editions of the Sanskrit, Tibetan and Chinese versions	85-182
Seishi Karashima	Sanskrit Fragments of the Sutra of Golden Light, the Lotus Sutra, the <i>Āryaśrīmahā-devīvākaranā</i> and the <i>Anantamukhanirhāradhārāṇī</i> in the Otani Collection	183-196
Duan Qing and Peng Jinzhang	A Newly Found Sanskrit Fragment from Dunhuang [+ 1 plate]	197-206
Jan Nattier	The Ten Epithets of the Buddha in the Translations of Zhi Qian 支謙	207-250
Stefano Zacchetti	The Rediscovery of Three Early Buddhist Scriptures on Meditation: A Preliminary Analysis of the <i>Fo shuo shi'er men jing</i> , the <i>Fo shuo jie shi'er men jing</i> Translated by An Shigao and Their Commentary Preserved in the Newly Found Kongō-ji Manuscript	251-299
Hiroshi Kanno	Chinese Buddhist Sutra Commentaries of the Early Period	301-320
Akira Yuyama	Groundwork Layers for Buddhist Sanskrit Philology in America	321-339
Akira Yuyama	Introducing Three Recent Japanese Publications on the Dharmapada Literature	340
Akira Yuyama	Additional Remarks to ARIRIAB, V: 2001 (2002)	341-342
	a) "Some Philological Remarks on and around Kuladatta's <i>Kriyāsamgraha(-pañjikā)</i> ," ARIRIAB, V: Year 2001 (March 2002), pages 27-41.	
	b) "Prabodh Chandra Bagchi (1898-1956): A Model in the Beginnings of Indo-Sinic Buddhist Philology," ARIRIAB, V: Year 2001 (March 2002), pages 135-146.	
湯山 明 [*Akira Yuyama]	Miscellanea Philologica Buddhica (I)	343-352
湯山 明 [*Akira Yuyama]	Miscellanea Philologica Buddhica (I)] 近刊書數行紹介(3)	353-357
Brief Communication:	Introducing New Publications in Several Lines (3)]	
Seishi Karashima	Two peculiar optative endings in the Central Asian MSS.	358-360
Noriyuki Kudo	One More Extra Folio Included in the Bundle of MS[A] of the <i>Mahākarmavibhaṅga</i>	

## Vol. VII [for the Academic Year 2003], March 2004

Akira Yuyama	The <i>Golden Light</i> in Central Asia	
	— To the Memory of Ronald Emmerick (1937-2001)	3-32
Seishi Karashima	A Trilingual Edition of the Lotus Sutra --- New editions of the Sanskrit, Tibetan and Chinese versions (2)	33-104
Seishi Karashima	Sanskrit Fragments of the <i>Kāśyapaparivarta</i> and the <i>Pañcapāramitānirdeśa</i> in the Mannerheim Collection [+ 3 plates]	105-118
Jens-Uwe Hartmann	Contents and Structure of the <i>Dīrghāgama</i> of the (Mūla-)Sarvāstivādins	119-137
Klaus Wille	Some Recently Identified <i>Saddharmapuṇḍarīkasūtra</i> Fragments in the British Library (London)	139-146
Peter Skilling	Random Jottings of Śrīghana: An Epithet of the Buddha	147-158
Tilmann Vetter and Stefano Zacchetti		
	On <i>Jingfa</i> 經法 in Early Chinese buddhist Translations	159-166
Jan Nattier	The Twelve Divisions of Scriptures (十二部經) in the Earliest Chinese Buddhist Translations	167-196
Stefano Zacchetti	Teaching Buddhism in Han China: A Study of the <i>Ahan koujie shi'er yinyuan jing</i> T 1508 Attributed to An Shigao	197-224
工藤 順之	<i>Karmavibhaṅga</i> 第61節の付加部分の検討 — 正量部所属有力資料とされる一節	225-254
[*Noriyuki Kudo	On the Interpolation in <i>Karmavibhaṅga</i> § 61 as positive evidence for the school affiliation of the KV]	
湯山 明	Miscellanea Philologica Buddhica (II)	255-280
[*Akira Yuyama	Miscellanea Philologica Buddhica (II)]	

## Vol. VIII [for the Academic Year 2004], March 2005

湯山 明	楞伽島備忘錄記の雜學的拾遺	3-20
[*Akira Yuyama	Further Notes on the Island of Laṅkā]	
工藤 順之	(Mahā-)Karmavibhaṅga 所引經典類研究ノート(2): — <i>Pūrvāparāntakasūtra</i> / <i>Devatāsūtra</i> —	21-45
[*Noriyuki Kudo	Philological Notes on the Quotations in the (Mahā-)Karmavibhaṅga (2): — <i>Pūrvāparāntakasūtra</i> / <i>Devatāsūtra</i> —]	
Klaus Wille	Some recently identified Sanskrit fragments from the Stein and Hoernle collections in the British Library, London (1)	47-79
Seishi Karashima	Two Sanskrit Fragments of the <i>Pañcavimśatisāhasrikā Pañcapāramitānirdeśa</i> in the Mannerheim Collection	81-104
Seishi Karashima	A Trilingual Edition of the Lotus Sutra — New editions of the Sanskrit, Tibetan and Chinese versions (3)	105-189
Seishi Karashima	An Old Tibetan Translation of the Lotus Sutra from Khotan: The Romanised Text Collated with the Kanjur Version (1) [+ 21 plates]	191-268
Peter Skilling	Cutting across categories: The ideology of relics in Buddhism	269-322
Jan Nattier	The Proto-History of the <i>Buddhāvatamsaka</i> : The <i>Pusa benye jing</i> 善薩本業經 and the <i>Dousha jing</i> 兜沙經	323-360
Seishi Karashima and Jan Nattier		
	Qiuluzi 秋露子, An Early Chinese Name for Īāriputra	361-376
湯山 明	Miscellanea Philologica Buddhica (III)	377-394
[*Akira Yuyama	Miscellanea Philologica Buddhica (III)]	
Brief Communication:		

Stefano Zacchetti	An Additional Note on the Terms 念 and 待 in the Kongō-ji Manuscript Text of An Shigao's <i>Shíer men jing</i> 十二門經.	395-396
[Plates: Karashima, "Two Sanskrit Fragments of ..." (4 plates)		
Karashima, "An Old Tibetan Translation of ..." (21 plates)]		

## Vol. IX [for the Academic Year 2005], March 2006

Oskar von Hinüber	Everyday Life in an Ancient Indian Buddhist Monastery	3-31
Diwakar Acharya and Noriyuki Kudo		
	The First Three Folios of Manuscript B of the <i>Karmavibhāga</i>	33-42
Noriyuki Kudo	One More Manuscript of the <i>Karmavibhāga</i> in the National Archives of Nepal, Kathmandu: Transliteration of Manuscript E (1)	43-60
Margarita I. Vorobyova-Desyatovskaya (translated by Jan Nattier):		
	The Central Asian Manuscript Collection of the St. Petersburg Branch of the Institute of Oriental Studies of the Russian Academy of Sciences	61-78
Seishi Karashima	A Trilingual Edition of the Lotus Sutra — New editions of the Sanskrit, Tibetan and Chinese versions (4)	79-88
Seishi Karashima	An Old Tibetan Translation of the Lotus Sutra from Khotan: The Romanised Text Collated with the Kanjur Version (2) [+ 22 plates]	89-181
Jan Nattier	The Names of Amitābha/Amitāyus in Early Chinese Buddhist Translations (1)	183-199
Chen Ming	The Transmission of Indian Ayurvedic Doctrines in Medieval China: A Case Study of <i>Asṭāṅga</i> and <i>Tridoṣa</i> Fragments from the Silk Road	201-230
湯山 明	不空音譯敦煌出土佛頂尊勝陀羅尼	231-276
[*Akira Yuyama	Amoghavajra's <i>Uṣṇīṣa-Vijayā Dhāraṇī</i> from Tunhuang]	
湯山 明	Miscellanea Philologica Buddhica (IV)	277-296
[**Akira Yuyama	Miscellanea Philologica Buddhica (IV)]	
Brief Communication:		
Noriyuki Kudo	A notebook transcribing manuscript B of the <i>Karmavibhāga</i> formerly belonging to the private collection of Hemraj Sharman	297-300
[Plates: Karashima, "An Old Tibetan Translation of ... (2)" (22 plates)]		

## Vol. X [for the Academic Year 2006], March 2007

Akira Yuyama	On and Around A Hitherto Unknown Indic Version of the <i>Prajñā-pāramitā-ratna-</i> <i>guna-samcaya-gāthā</i> in a Block print from Turfan	3-38
Oskar von Hinüber	Three New Bronzes from Gilgit [+ 2 plates]	39-43
Seishi Karashima and Margarita I. Vorobyova-Desyatovskaya		
	Some Buddhist Sanskrit Fragments from the Collection of the St. Petersburg Branch of the Institute of Oriental Studies of the Russian Academy of Sciences (1) [+ 3 pl.]	45-56
Noriyuki Kudo and Margarita I. Vorobyova-Desyatovskaya		
	A Newly Identified Fragment of the <i>Saddharmapuṇḍarīkasūtra</i> kept in the St. Petersburg Branch of the Institute of Oriental Studies [+ 1 plate]	57-66
Seishi Karashima	Who were the <i>icchantikas</i> ?	67-80
Seishi Karashima	Miscellaneous notes on Middle Indic words (2)	81-91
Noriyuki Kudo	One More Manuscript of the <i>Karmavibhāga</i> in the National Archives of Nepal, Kathmandu: Transliteration of Manuscript E (2)	93-116
Ye Shaoyong	The <i>Mūlamadhyamakākārikā</i> and Buddhapālita's Commentary (1): Romanized Texts Based on the Newly Identified Sanskrit Manuscripts from Tibet	117-147
Ye Shaoyong	A Re-examination of the <i>Mūlamadhyamakākārikā</i> on the Basis of the Newly Identified Sanskrit Manuscripts from Tibet	149-170
Jonathan A. Silk	Bauddhavacana: Notes on Buddhist Vocabulary	171-179

Jan Nattier	“One Vehicle” (一乘) in the Chinese <i>Āgamas</i> : New Light on an Old Problem in Pāli	181-200
Paul Harrison	A Fragment of the * <i>Sambādhavakāśasūtra</i> from a Newly Identified <i>Ekottarikāgama</i> Manuscript in the Schøyen Collection [+ 1 plate]	201-211
Seishi Karashima	An Old Tibetan Translation of the Lotus Sutra from Khotan: The Romanised Text Collated with the Kanjur Version (3) [+ 21 plates]	213-324
Duan Qing	Two New Folios of Khotanese <i>Suvarṇabhāsottamasūtra</i> [+1 plate]	325-336
Seishi Karashima	A Project for a Buddhist Chinese Dictionary	337-358
Jan Nattier	The Names of Amitābha/Amitāyus in Early Chinese Buddhist Translations (2)	359-394
Stefano Zucchetti	Inventing a New Idiom: Some Aspects of the Language of the <i>Yin chi ru jing</i> 隱持入經 T 603 Translated by An Shigao	395-416
Hiroshi Kanno	A General Survey of Research Concerning Chinese Commentaries on the <i>Lotus Sūtra</i>	417-444
辛嶋靜志	漢訳仏典の言語の研究	445-460
[*Seishi Karashima	A Study of the Language of the Chinese Buddhist Translations)	
季羨林	「浮屠」と「佛」再論 (辛嶋靜志・袁雲青 和訳)	461-470
[**Ji Xianlin: “ <i>Futu</i> 浮屠 and <i>Fo</i> 佛” Revisited” translated into Japanese by S. Karashima and Qiu Yunqing]		
湯山 明	Miscellanea Philologica Buddhica (V)	471-528
[*Akira Yuyama	Miscellanea Philologica Buddhica (V)]	
Brief Communication:		
Jan Nattier	A reassessment of the dates and translator attributions of the <i>Laonüren jing</i> 老女人經 (T559) and the <i>Laomu jing</i> 老母經 (T561)	529-532
Mauro Maggi	Nāgārjuna's quotation in the Khotanese <i>Book of Zambasta</i>	533-535
[Plates: O. von Hinüber “Three New Bronzes from Gilgit” (2 plates)		
Karashima and Vorobyova-Desyatovskaya “Some Buddhist Sanskrit Fragments ...” (3 plates)		
Kudo and Vorobyova-Desyatovskaya “A Newly Identified Fragment of ...” (1 plate)		
Harrison “A Fragment of the * <i>Sambādhavakāśasūtra</i> ...” (1 plate)		
Karashima “An Old Tibetan Translation of ...” (21 plates)		
Duan Qing “Two New Folios of Khotanese <i>Suvarṇabhāsottamasūtra</i> ” (1 plate)]		

## Vol. XI [for the Academic Year 2007], March 2008

Oskar von Hinüber	The Foundation of the Bhikkhunī Samgha — A Contribution of the Earliest History of Buddhism	3-29
Oskar von Hinüber	The Pedestal Inscription of Śirika [+ 1 plate]	31-35
Peter Skilling	<i>Dharma, Dhāraṇī, Abhidharma, Avadāna</i> : What was taught in Trayastriṃśa?	37-60
Jonathan A. Silk	*Parikṣati Reconsidered	61-69
Seishi Karashima	Fragments of a manuscript of the Prātimokṣasūtra of the Mahāsāṃghika-(Lokottara)vādins (1) [+ 25 plates]	71-90
Seishi Karashima and Margarita I. Vorobyova-Desyatovskaya	Buddhist Sanskrit Fragments from the Collection of The Institute of Oriental Manuscripts in St. Petersburg (2) [+ 2 plates]	91-94
Saerji	A New Fragment of the <i>Ratnaketuparivarta</i> [+ 1 plate]	95-103
Ye Shaoyong	The <i>Mūlamadhyamakārikā</i> and Buddhapālita's Commentary (2): Romanized Texts Based on the Newly Identified Sanskrit Manuscripts from Tibet	105-151
Ye Shaoyong	A Paleographical Study of the Manuscripts of the <i>Mūlamadhyamakārikā</i> and Buddhapālita's Commentary	153-175
Seishi Karashima	An Old Tibetan Translation of the Lotus Sutra from Khotan: The Romanised Text Collated with the Kanjur Version (4) [+ 21 plates]	177-301
Fang Guangchang	Findings about a Northern Song Dynasty Paitra Sutra Kept in the Lingyinsi Temple	303-324

PDF Version: ARIRIAB XII (2009)		
Kiyotaka Goshima 湯山 明	Who Was Ch'ing-mu ("Blue-Eyes")?	325-334
[*Akira Yuyama 工藤 順之	吐魯番博物館藏梵文宝德藏般若木版本断片: 論攷追補 Supplementary Remarks on the Blockprint Text of the <i>Prajñā-pāramitā-ratna-guṇa-saṃcaya-gāthā</i> from Turfan] 『カルマ・ヴィバンガ』節付加の問題	335-341 343-372
Brief Communication: Seishi Karashima	An Enlargement of the Number of Sections in the <i>Karmavibhaṅga</i> The omission of the verses of the <i>Samantamukha-parivarta</i> in a Kanjur edition	373-374
Fan Muyou	Some Remarks on the Relationship between a Sanskrit Manuscript of the <i>Advayaśamatāvijaya</i> from Tibet and its Tibetan Translation	375-380
[Plates: O. von Hinüber "The Pedestal Inscription of Śīrika" (1 plate) Saerji "A New Fragment of the <i>Ratnaketuparivarta</i> " (1 plate) Karashima "Fragments of a manuscript of the <i>Prātimokṣasūtra</i> ... (1)" (25 plates) Karashima and Vorobyova-Desyatovskaya "Some Buddhist Sanskrit Fragments ... (2)" (2 plates) Karashima "An Old Tibetan Translation of ... (4)" (21 plates)]		

## 『創価大学・国際仏教学高等研究所・年報』第1-11号 著者インデックス

*Annual Report of The International Research Institute for Advanced Buddhology  
at Soka University [= ARIRIAB] Vols. I-XI, 1998-2008*

## Alphabetical Index of Authors (volume, pages)

\*: paper written in Japanese; \*\*: paper written partly in Japanese; ‡: paper written jointly

ACHARYA, Diwakar  
IX.33-42‡

CHEN, Ming 陳 明  
IX.201-230

BOUCHER, Daniel  
IV.93-115

DELEANU, Florin  
III.65-113

DUAN, Qing 段 晴  
VI.197-206‡; X.325-336

FAN, Muyou 範 慕尤  
XI.375-380

FANG, Guangchang 方 広鋸  
XI.303-324

FUKITA, Takamichi 吹田 隆道  
II.93-128‡\*\*;

GOSHIMA, Kiyotaka 五島 清隆  
XI.325-334

HARRISON, Paul  
X.201-211

HARTMANN, Uwe-Jens  
VII.119-137

von HINÜBER, Oskar  
IX.3-31; X.39-43; XI.3-29; XI.31-35

JI, Xianlin 季 羨林  
X.461-470\*

JIANG, Zhongxin 蔣 忠新  
III.115-123

KAJIYAMA, Yuichi 梶山 雄一  
I.9-28\*; II.3-19\*; III.3-35\*; IV.3-26\*

KANNO, Hiroshi 菅野 博史  
III.125-147; VI.301-320; X.417-444

KARASHIMA, Seishi 辛嶋 静志  
I.49-68\*; II.39-66\*; II.93-128‡\*\*; III.37-64\*; III.213-214; IV.143-179; IV.181-182; V.3-12\*;  
V.43-66; VI.147-152; IV.85-182; VI.183-196; VI.358-360; VII.33-104; VII.105-118; VIII.81-104;  
VIII.105-189; VIII.191-268; VIII.361-376‡; IX.79-88; IX.89-181; X.45-56‡; X.67-80; X.81-91;  
X.213-324; X.337-358; X.445-460\*; X.461-470\*; XI.71-90; XI.91-94‡; XI.177-301; XI.373-374

KUDO, Noriyuki 工藤 順之  
II.93-128‡\*\*; III.149-163; IV.117-141; V.13-26\*; V.87-133; VI.19-84; VI.361-362; VII.225-254\*;  
VIII.21-45\*; IX.33-42‡; IX.43-60; IX.297-300; X.57-66‡; X.93-116; XI.343-372\*

MAGGI, Mauro  
X.533-535

NATTIER, Jan  
 VI.207-250; VII.167-196; VIII.323-360; VIII.361-376‡; IX.183-199; X.181-200; X.359-394;  
 X.529-532

PENG, Jinzhang 彭 金章  
 VI.197-206‡

QIU, Yungqing 裘 雲青  
 X.461-470\*

SAERJI 薩爾吉  
 XI.95-103

SILK, Jonathan A.  
 X.171-179; XI.61-69

SKILLING, Peter  
 IV.71-92; VII.147-158; VIII.269-322; XI.37-60

VETTER, Tilmann  
 II.129-141; VII.159-166‡

VOROBYOVA-DESYATOVSAYA, Margarita I.  
 IX.61-78; X.45-56‡; X.57-66‡; XI.91-94‡

WILLE, Klaus  
 IV.43-52; VII.139-146; VIII.47-79

YUYAMA, Akira 湯山 明  
 I.29-47\*; I.69-90\*; I.91-95\*; II.21-38\*; II.67-89\*; II.90-92\*; III.165-175; IV.27-42; VI.53-69;  
 IV.70\*; V.27-41; V.135-146; V.153-157\*; VI.3-17; VI.321-339; VI.340; VI.341-342; VI.343-352\*;  
 VI.353-357\*; VII.3-32; VII.255-280\*; VIII.3-20\*; VIII.377-394\*; IX.231-276\*; IX.277-296\*\*;  
 X.3-38; X.471-528\*; XI.335-341\*

YE, Shaoyong 葉 少勇  
 X.117-147; X.149-170; XI.105-151; XI.153-175

ZACCHETTI, Stefano  
 V.67-85; V.157-158; VI.251-299; VII.159-166‡; VII.197-224; VIII.395-396; X.395-416

ZIMMERMANN, Michael  
 II.143-168; III.177-211; III.215-216



N.B. In this PDF version, plates are not included

## Plates

### 1. Oskar von HINÜBER:

“More on Gilgit Bronzes and Some Additions to “Die Palola Śāhis” pp. 3-6.

Plate 1: The Bronze of Ratnaprabha

Plate 2a: The Bronze of Ratnaprabha (front)

Plate 2b: The Bronze of Ratnaprabha (right side)

Plate 2c: The Bronze of Ratnaprabha (backside)

Plate 3: The Bronze of Vimalībhānu

Plate 4a: The Bronze of Vimalībhānu (1)

Plate 4b: The Bronze of Vimalībhānu (2)

Plate 4c: The Bronze of Vimalībhānu (3)

Plate 4d: The Bronze of Vimalībhānu (4)

Plate 4e: The Bronze of Vimalībhānu (5)

Plate 4f: The Bronze of Vimalībhānu (6)

Plate 5a: The Bronze of Āddā (front)

Plate 5b: The Bronze of Āddā (right side)

---

Plate 6: Maṅgalahāṃsikā

[to von HINÜBER 2007, “Three New Bronzes from Gilgit,” in: *ARIRIAB X*, pp. 39-43]

### 2. Richard SALOMON:

“Observations on the Reliquary Slab Inscription of Gomitra” pp. 7-19.

